МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

ПРИНЯТО:
Ученым советом
ФГБОУ ВО «ДонГТУ»
«28» апреля 2023,
протокол № 2

УТВЕРЖДЕНО:
Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ДонГТУ»
от «02» мая 2023, № 13

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

45.05.01 «Перевод и переводоведение»
(код и наименование направления подготовки, специальности)

Профессионально ориентированный перевод
(наименование профиля (специализации, программы) подготовки)

Лингвист-переводчик
(квалификация: бакалавр/специалист/магистр)

очная
(форма обучения: очная, заочная, очно-заочная)

Алчевск
2023

Лист согласования

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и ФГОС ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» специализация Профессионально ориентированный перевод, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 989 (с изменениями и дополнениями), кафедрой языковой подготовки специалистов.

Разработчики:

1. Руководитель образовательной программы – Сулейманова Наталия Валерьевна, заведующий кафедрой ЯПС, кандидат филологических наук, доцент
(фамилия, имя, отчество, должность)

«19» 04 2023 _____
(подпись)

2. Мрачковская Марина Николаевна, старший преподаватель кафедры ЯПС
(фамилия, имя, отчество, должность)

«19» 04 2023 _____
(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры ЯПС,
протокол «20» апреля 2023 №10
(номер протокола)

Заведующий кафедрой _____ Сулейманова Н.В.
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Одобрено Ученым советом факультета ФИОИ,
протокол «21» апреля 2023 №8
(номер протокола)

Председатель Ученого совета факультета _____ Дьячкова В.В.
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Согласовано
Первый проректор _____ Кунченко А.В.
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

«25» 04 2023

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ (ДОПОЛНЕНИЯХ) В ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

УТВЕРЖДЕНО
Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ДонГТУ»
« » №

В основную профессиональную образовательную программу по специальности _____
(код и наименование направления подготовки, специальности)

специализация_____,
в связи с _____
вносятся следующие изменения (дополнения):_____
_____
_____
_____

Рассмотрено на заседании кафедры_____,
протокол « » 20_____
(подпись)

Заведующий кафедрой _____ _____
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Одобрено Ученым советом факультета_____,
протокол « » 20_____
(подпись)

Председатель Ученого совета факультета _____ _____
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Согласовано
Первый проректор _____ _____
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

«____»_____20____

Принято Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГТУ»
«____»_____20____, протокол №_____

Аннотация

основной профессиональной образовательной программы высшего образования по специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
«Профессионально-ориентированный перевод»
(шифр и наименование специальности

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее ОПОП ВО) по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально ориентированный перевод», реализуемая ФГБОУ ВО «ДонГТУ», разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (далее ФГОС ВО) – специалитет по специальности 45.05.01

«Перевод и переводоведение», утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ №134н от 18 марта 2021 года.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, необходимых для реализации качественного образовательного процесса по данному направлению подготовки. Образовательная программа разработана с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы, а также с учетом потребностей регионального рынка труда и требований профессиональных стандартов.

Основная профессиональная образовательная программа включает в себя общую характеристику ОПОП, учебный план, календарный учебный график, ресурсное обеспечение ОПОП, аннотации рабочих программ учебных дисциплин, практик, программу государственной итоговой аттестации, рабочие программы дисциплин (модулей), ФОС, рабочую программу воспитания, а также другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 7
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП по специальности 7
1.2. Общая характеристика ОПОП 8
1.2.1. Цель ОПОП 8
1.2.2. Формы обучения 9
1.2.3. Срок освоения ОПОП 9
1.2.4. Трудоемкость ОПОП 10
1.2.5. Язык обучения 10
1.2.6. Квалификация 10
1.2.7. Требования к поступающему на обучение в Университет 11
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА 11
2.1 Область профессиональной деятельности выпускника 11
2.2 Объекты профессиональной деятельности выпускника 12
2.3 Виды профессиональной деятельности выпускника 12
2.4 Задачи профессиональной деятельности выпускника 12
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП 13
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИОПОП 35
4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки 36
4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин 36
4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик 36
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП 36
5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие образовательный процесс 36
5.2. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса 37
5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса 38
6. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ 38
7. ХАРАКТЕРИСТИКИ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКОВ 39
8. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП 42
8.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации 42
8.2. Государственная итоговая аттестация 43
8.3. Механизмы оценки качества образовательной деятельности 44
Приложение А. Учебный план подготовки 45
Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП
Приложение В. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса
Приложение Г. Библиотечное и информационное обеспечение ОПОП
Приложение Д. Программа государственной итоговой аттестации
Приложение Е. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин и практик
Приложение Ё. Рабочая программа воспитания

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО составляют:

Федеральный закон Российской Федерации от 29.12.2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный закон от 31.07.2020 № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации по вопросам воспитания обучающихся»;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (уровень специалитета), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства труда и социальной защиты РФ № 134-н от 18.03.2021 года «Об утверждении профессионального стандарта «Специалист в области перевода»»;

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 г. № 245 (с изменениями);

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 г. № 636 (с изменениями);

Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 г. № 885/390 (с изменениями);

Приказ Минобрнауки России от 27.11.2015 г. № 1383 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Письмо Минобрнауки России от 16.04.2014 № 05-785 «О направлении методических рекомендаций по организации образовательного процесса для обучения инвалидов»;

Нормативно-методические документы Министерства науки и высшего

образования Российской Федерации;

Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Донбасский государственный технический университет», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 30.03.2023 № 346;

Локальные акты Университета.

1.2. Общая характеристика ОПОП ВО (специалитет)

1.2.1. Цель ОПОП специалитета состоит в качественной подготовке квалифицированных и конкурентоспособных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики, теории и практике перевода и межкультурной коммуникации, владеющих родным и двумя иностранными языками как эффективным инструментом межъязыковой и межкультурной коммуникации, способных быстро адаптироваться к запросам современного рынка труда. Программа ориентирована на формирование у студентов универсальных, общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально ориентированный перевод», а также на развитие таких профессионально значимых качеств, как логическое мышление, концентрация и переключаемость внимания, точность восприятия, творческое воображение, стремление к самостоятельному профессиональному совершенствованию, толерантность, способность вести конструктивный профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия, высокая культура, устойчивая нравственная позиция.

В области обучения общими целями ОПОП ВО являются:

удовлетворение потребностей общества и государства в фундаментально образованных и гармонически развитых специалистах, владеющих современными технологиями в области профессиональной деятельности;

теоретическая и практическая подготовка студента к профессиональной деятельности в сфере профессионально-ориентированного перевода, межъязыкового общения, межкультурной коммуникации, к продолжению обучения в аспирантуре;

удовлетворение потребности личности в овладении универсальными, общепрофессиональными, профессиональными и профессионально-специализированными компетенциями, позволяющими ей быть востребованной на рынке труда и в обществе, способной к социальной и профессиональной мобильности.

В области развития: формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей обучаемого; содействие развитию собственной системы ценностей, готовности духовного и физического самосовершенствования, стремления к постоянному личностному росту, повышению уровня своей квалификации.

В области воспитания личности: является формирование социально-личностных качеств студентов: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникабельности, толерантности, развитие научной и профессиональной этики, способности аргументировано отстаивать свои профессиональные интересы и достижения, формирование общекультурных потребностей, укрепление нравственности, патриотизма, творческих способностей, социальной, культурно-языковой и научной адаптивности и т.п.

В профессиональной области: Подготовка квалифицированных переводчиков, специалистов в сфере профессионально-ориентированного перевода для решения профессиональных и культурно-просветительских задач в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную, внешнеэкономическую, внешнеполитическую деятельность; подготовка специалистов, обладающих широким кругозором, глубокими знаниями в области языков и перевода, профессионально владеющих несколькими иностранными языками, способными быстро адаптироваться к запросам современного общества; подготовка специалистов, обладающих критическим мышлением, умеющих быстро ориентироваться в стремительно растущем потоке информации и способных к дальнейшему образованию и самообразованию

Конкретизация общей цели осуществлена содержанием последующих разделов ОПОП ВО и отражена в совокупности компетенций как результатов освоения ОПОП ВО.

1.2.2. Формы обучения: обучение по программе специалитета осуществляется в очной форме.

1.2.3. Срок получения образования по программе специалитета (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 5 лет;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со

сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Конкретный срок получения образования и объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год по индивидуальному плану, определяются организацией самостоятельно в пределах сроков, установленных настоящим пунктом.

1.2.4. Трудоемкость ОПОП специалитета

Трудоемкость освоения студентом ОПОП специалитеат составляет 300 зачетных единиц (далее – з.е.) за весь период вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану, и включает в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом для достижения планируемых результатов обучения.

Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения),а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

Структура программы специалитета		Объем программы специалитета и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 230
Блок 2	Практика	не менее 15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6-9
Объем программы специалитета		300

1.2.5. Язык обучения: программа специалитета реализуется на государственном языке Российской Федерации, если иное не определено локальным нормативным актом.

1.2.6. Квалификация: лицам, завершившим обучение по образовательной программе и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, на основании решения государственной экзаменационной комиссии присваивается квалификация (степень) «Лингвист-переводчик» по специальности 45.05.01 – «Перевод и переводоведение».

1.3. Требования к поступающему на обучение в Университет.

К освоению ОПОП ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально-ориентированныйперевод» допускаются абитуриенты, имеющие документ государственного образца о полном среднем общем образовании или среднем профессиональном образовании.

Условия зачисления на обучение определяются правилами приема Университета.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

Подготовка специалистов по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально-ориентированныйперевод» строится с учетом отраслевых потребностей в сфере переводческих услуг и требований рынка труда.

ОПОП ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально-ориентированный перевод» направлена на подготовку переводчиков, владеющих двумя иностранными языками и основами межкультурной коммуникации, способных осуществлять письменный и устный перевод, выполнять функции переводчика технической литературы; переводчик художественной литературы; переводчика-локализатора; переводчика-референта; переводчик-синхрониста; письменного переводчика; постредактора машинного перевода; специалиста по межкультурной коммуникации; устного переводчика

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника, освоившего программу специалитета:

Основная профессиональная образовательная программа специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально-ориентированный перевод» учитывает требования к современным качественным характеристикам профессиональной компетентности переводчика и ориентирована на решение профессиональных задач в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Область профессиональной деятельности выпускников программы специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Профессионально-ориентированный перевод» включает:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований);

04 Культура, искусство сфера межъязыковой и межкультурной

коммуникации (профессиональная деятельность по письменному и устному переводу).

Область 04 добавлена в соответствии с обобщенными трудовыми функциями – профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода, входящими в профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификацииработника.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника, освоившего программу специалитета, являются:

теория иностранных языков;

перевод и переводоведение;

теория межкультурной коммуникации;

лингвистические компоненты электронных информационных систем;

иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Виды профессиональной деятельности: *переводческая деятельность, в соответствии со специализацией «Профессионально - ориентированный перевод».*

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника: *переводческая деятельность.*

Выпускник по специальности «Перевод и переводоведение» долженрешать следующие профессиональные задачи в соответствии с видомпрофессиональной деятельности и специализацией:

в области переводческой деятельности: осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика; редактирование письменных переводов; оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы; обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функции посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и стратегий перевода с учетом параметров коммуникативной ситуации с участием перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление узкоотраслевых

словарей в профессионально-ориентированных областях перевода;

в соответствии со специализацией «Профессионально-ориентированный перевод»: в рамках квалификационных требований к специальной профессиональной подготовке выпускников, установленных федеральными государственными органами.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП

В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные, профессиональные и профессионально-специализированные компетенции, позволяющие выполнять трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода» (приказ Министерства труда и социальной защиты РФ №134н от 18 марта 2021 года). В результате освоения данной программы специалитета для овладения обобщенными трудовыми функциями:

Неспециализированный перевод (трудовые функции: письменный перевод типовых официально-деловыхдокументов),

Профессионально-ориентированный перевод (трудовые функции: устный последовательный перевод; письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств);

Управление качеством перевода (трудовые функции: редакционно-технический контроль перевода; управление производственным процессом перевода).

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Таблица 3.1 – Формируемые компетенции выпускников в соответствиис ФГОС ВО и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции выпускника	Код, наименование индикатора достижения компетенции, соотнесенный с планируемыми результатами обучения
Универсальные компетенции		
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	**УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач.** **Знает** возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа. **Умеет** осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с

		противоречивой информацией из различных источников. **Владеет** приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач. **УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач.** **Знает** основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач. **Умеет** рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями. **Владеет** навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач. **УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.** **Знает** соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке. **Умеет** полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики. **Владеет** навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	**УК-2.1 Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих её достижение. Определяет алгоритм и последовательность выполнения задач.** **Знает** теоретические основы, принципы и этапы проектной деятельности. **Умеет** сопоставлять поставленные задачи и

		ожидаемый результат. **Владеет** навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами **УК-2.2 Выбирает оптимальный способ решения конкретной задачи, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.** **Знает** возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для выбора оптимальных способов решения конкретных задач. **Умеет** выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующихправовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности. **Владеет** навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи врамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств. **УК-2.3 Решает конкретные задачи проекта на качественном уровне, в намеченные сроки; формирует и представляет отчётность в соответствии с установленными требованиями.** **Знает** основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов проектной деятельности. **Умеет** проверять и анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы. **Владеет** навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и представления результатов проведенных проектных работ.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	**УК-3.1 Знает концепции, принципы и методы построения эффективной работы в команде с учетом правовых и этических принципов и норм социального взаимодействия, сущностныехарактеристики и типологию лидерства.** **Знает** современные технологии социального взаимодействия; многообразные подходы к типологии ролей в командах; особенности социализации личности. **Умеет** определить свою роль в команде на основе типологии ролей, норм и приемов социального взаимодействия. **Владеет** современными технологиями

		взаимодействия на основе норм и приемов социального взаимодействия. **УК-3.2 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями, опытом и презентации результатов работы команды.** **Знает** модели и принципы эффективного командного взаимодействия. **Умеет** использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и презентации результатов командной работы. **Владеет** навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями,опытом. **УК-3.3 Владеет способами самодиагностики определения своего ролевого статуса в команде, приемами эффективного социального взаимодействия в целях организации конструктивного общения и способами их правовой и этической оценки.** **Знает** основные классические теории мотивации и принципы организационной работы. **Умеет** проектировать ситуации общения, сотрудничества, самостоятельности, инициативности и ответственности за командную работу. **Владеет** методами формирования между участниками команды отношений конструктивного взаимодействия, доверия, высокой общей ответственности за выполнение поставленной задачи.
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	**УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами.** **Знает** этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации. **Умеет** использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения. **Владеет** культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приемами установления, поддержания профессиональных контактов. **УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на**

		государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках. **Знает** основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной профессиональной коммуникации. **Умеет** понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. **Владеет** навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря. **УК-4.3 Владеет интегративными коммуникативными умениями в письменной речи; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими правилами оформления документов различныхтипов; письменным аргументированнымизложением собственной точки зрения.** **Знает** особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различияв формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках. **Умеет** анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции. **Владеет** навыком отбора стилистических средств в устной и письменной коммуникации в соответствии с нормами государственного языка Российской Федерации.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	**УК-5.1 Анализирует основные закономерности социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.** **Знает** основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации. **Умеет** анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения. **Владеет** анализом исторического процесса в

		целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп. **УК-5.2 Применяет знания особенностей межкультурного взаимодействия в практической деятельности; критически осмысливает и формирует собственную позицию по отношению к явлениям современной жизни с учетом их культурно-историческойобусловленности.** **Знает** специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения. **Умеет** вести коммуникацию в мире культурного многообразия с соблюдением этических и межкультурных норм. **Владеет** практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов вмежкультурной коммуникации. **УК-5.3 Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач.** **Знает** условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия. **Умеет** давать объективную оценку эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач. **Владеет** методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках поставленных задач. **УК-5.4 Формирует систему знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.** **Знает:** закономерности и особенности социально-исторического развития российского общества в этическом и философском контексте **Умеет:** понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и

		философском контексте с учетом многополярного национального общества Российской Федерации **Владеет:** простейшими методами адекватного восприятия межкультурного многообразия общества с социально-историческом, этическом и философском контекстах; навыками общения в российском обществе с учетом его многонациональности, а также навыками построения каналов коммуникации исходя из особенностей многополярного русского мира и его культурного многообразия.
Самоорганизация и саморазвитие(в том числе здоровье-сбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	**УК-6.3 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.** **Знает** возможности и инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) для самоуправления и самоорганизации. **Умеет** эффективно распределять время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей. **Владеет** навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	**УК-7.1 Применяет знания здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.** **Знает** уровень требований и принципы оценки уровня физической подготовленности для социальной и профессиональной работы; пути и методы повышения уровня физического развития человека. **Умеет** проводить оценку уровня физической подготовленности для последующей профессиональной деятельности; контролировать состояние своего физического развития и управлятьэтим состоянием. **Владеет** навыками оценки, контроля и управления состоянием физического развития; определения достаточного (комфортного) состояния для полноценной социальной и профессиональной деятельности. **УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физическойи умственной нагрузки и**

		обеспечения работоспособности. **Знает** требования к оптимальному сочетанию физической и умственной нагрузки и обеспечению работоспособности. **Умеет** формировать здоровый образ жизни и эффективно использовать ресурс работоспособности. **Владеет** способностью к устойчивому обеспечению работоспособности на основании оптимального сочетания физической и умственной нагрузки. **УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности** **Знает** особенности выбора содержания производственной физической культуры, направленного на повышение производительноститруда и соблюдения норм здорового образа жизни. **Умеет** выявлять проблемы в сфере сформированности физических качеств, использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных идвигательных возможностей в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности. **Владеет** средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной активности и пропаганды здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	**УК-8.1 Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества.** **Знает** принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и факторы вредного влияния элементов среды обитания на безопасные условия жизнедеятельности. **Умеет** анализировать состояние среды обитания и условия производственной среды, выделяя факторы риска. **Владеет** навыками сопоставительного анализа степени опасности с факторами риска для поддержания безопасных условий жизнедеятельности. **УК-8.2 Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности,**

		оказания первой помощи в повседневной жизнии в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. **Знает** систему обеспечения безопасности жизнедеятельности, правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природногои техногенного происхождения. **Умеет** определять основные угрозы безопасности жизнедеятельности, поражающие факторы современных видов оружия при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. **Владеет** навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. **УК-8.3 Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозеи возникновении чрезвычайных ситуаций.** **Знает** способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности. **Умеет** оказывать медицинскую помощь в экстренной форме при состояниях, представляющихугрозу жизни пострадавшим в чрезвычайныхситуациях. **Владеет** навыками предотвращения чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и в профессиональной деятельности.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	**УК-9.1 Способен использовать теоретические знания об особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия в социальной и профессиональной сферах.** **Знает** понятие, компоненты и структуру инклюзивной компетентности; философские основания и категориальный аппарат инклюзии; современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности. **Умеет** выбирать психологические приёмы, современные технологии при взаимодействии с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм. **Владеет** навыками работы с учебной

		информацией, веб-сайтами для определения и характеристикиограниченных возможностей здоровья иинвалидности. **УК-9.2 Способен организовать совместную деятельность в социальной сфере, выстраивать профессиональное взаимодействие с людьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.** **Знает** виды, способы, этические аспекты оказания ситуационной помощи лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью. **Умеет** формировать позитивный психологический климат в коллективе, содействовать адаптации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья к условиям совместной социальной,профессиональной деятельности. **Владеет** навыками инклюзивного волонтерства (вовлечение инвалидов в волонтерскую общественную деятельность), взаимодействия с инвалидами на основе гуманистических ценностей, поддержки инвалидов в сложной ситуации. **УК-9.3 Способен использовать нормативно-правовые документы, регламентирующие деятельность лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в социальной и профессиональной сферах.** **Знает** нормативные правовые основы реализации прав человека в отношении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью. **Умеет** анализировать, систематизировать нормативные правовые акты для организации доступной среды. **Владеет** навыками использования нормативно-правовых актов в целях защиты прав лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	**УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участиягосударства в экономике.** **Знает** базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике. **Умеет** собирать, обобщать и анализировать экономическую информацию. **Владеет** базовыми экономическими категориями и понятиями на уровне понимания и свободного воспроизведения. **УК-10.2 Применяет экономические знания при выполнении практических задач; принимает обоснованные экономические решения в**

		различных областях жизнедеятельности. **Знает** подходы к решению экономических задач в различных сферах деятельности. **Умеет** обосновывать и принимать экономические решения. **Владеет** навыками применения основных экономических законов при решении практических задач. **УК-10.3 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.** **Знает** основные принципы личного финансового планирования и формирования личного бюджета; **Умеет** использовать финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски. **Владеет** алгоритмом решения типичных задач в сфере личного экономического и финансового планирования.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1 **Знаком** с действующими правовыми нормами, обеспечивающими борьбу с экстремизмом, терроризмом, коррупцией в различных областях жизнедеятельности; со способами профилактики экстремизма, терроризма, коррупции и формирования нетерпимого отношения к ним. УК-11.2 **Предупреждает** экстремистские, террористические, коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключает вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к экстремистским, террористическим, коррупционным правонарушениям. УК-11.3 **Взаимодействует** в обществе на основе нетерпимого отношения к экстремизму, терроризму, коррупции.
Общепрофессиональные компетенции		
Языковая система и функции языка	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему	ОПК-1.1. **Знает** основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей,функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности

	лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. **Умеет** использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. **Владеет** навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыкомопределения
Теория перевода	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК-2.1. **Знает** классификации видов переводческой деятельности, особенности отдельных видов перевода; возможные стратегии перевода, способы выбора стратегий перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные приемы решения переводческих задач; требования, предъявляемые к результатам перевода и к переводчику. ОПК-2.2. **Умеет** осуществлять разные виды перевода; обоснованно выбирать стратегию перевода, соответствующую определенной коммуникативной ситуации; использовать приемыперевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста; создавать текст на родном иностранном языках в соответствии с требованиямии ожиданиями реципиентов. ОПК-2.3. **Владеет** навыками, позволяющими успешно осуществлять перевод разных видов; навыком учета требований, предъявляемых к переводческой деятельности в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.
Функционально-стилистическая вариативность речи	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и	ОПК-3.1. **Знает** необходимые факты, касающиеся географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни странизучаемых языков; роль стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах. ОПК-3.2. **Умеет** использовать знания географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни странизучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-3.3. **Владеет** навыком определения особенностей политической, социальной и культурной жизни стран изучаемых языков и их учета при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

	глобальных политических процессах	
Информационные технологии в профессиональной деятельности	ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1. **Знает** различные источники информации, включая электронные словари и ресурсы сети Интернет; способы и методы поиска, хранения и обработки информации. ОПК-4.2. **Умеет** осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности, сиспользованием информационных, компьютерных исетевых технологий. ОПК-4.3. **Владеет** навыком поиска информации в сети Интернет; навыком использования электронных словарей и других источников информации для решения профессиональных задач

Таблица 3.2 – Формируемые самостоятельно установленные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания (при необходимости)	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
Профессиональные компетенции				
Тип задач профессиональной деятельности: **переводческий**				
Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	ПК-1 Способность осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного перевода	**ПК-1.1 Знает** специфику функционально-целевого назначения перевода. **ПК-1.2 Умеет о**существлять адаптацию текста на целевом языке в соответствии с требованиями отраслевых и внутренних стандартов качества перевода **ПК-1.3 Владеет** навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; идентификации терминов в тексте оригинала подборе им терминологических	ПС 04.015 А/02.6

			эквивалентов.	
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в различных профессиональных сферах	Устный последовательный перевод	ПК-2 Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентностиперевода	**ПК-2.1 Знает** правила подготовки к осуществлению устного последовательного перевода, этические нормы поведения устного переводчика, основные механизмы осуществления последовательного перевода и перевода с листа; **ПК-2.2 Определяет** стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода. **ПК-2.3 Умеет** извлекать из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносить содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. **ПК-2.4 Владеет** навыками фиксирования звуковой информации переводческой скорописью.	ПС 04.015 B/01.6
Профессионально-ориентированный перевод	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств	ПК-3 Способность осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод в письменной форме, в том числе с использованием специализированных инструментал	**ПК-3.1 Знает** предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода, системы управления переводом, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода, технологии памяти переводов, а также принципы работы с узкоспециализированными	ПС 04.015 B/03.6

		ьных средств, с соблюдением требований отраслевых и внутренних стандартов качества перевода	словарями, в том числе электронными, необходимыми для перевода и локализации специальных текстов. **ПК-3.2 Умеет** определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, выявлять релевантную информацию при переводе с учетом экстралингвистических и внутритекстовых факторов **ПК-3.3 Владеет** методами и способами сбора, хранения и обработки необходимой информации по заданной тематике перевода, составления локального тематического словаря; подготовкой в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов	
Тип задач профессиональной деятельности: **аналитический**				
Управление качеством перевода	Редакционно - технический контроль перевода	ПК-4 Способность коформлению текста переводав компьютерно мтекстовом редакторе	**ПК-4.1 Знает** специализированные информационно-справочные системы, основные правила размещения и корректировки информации соответственно заданным параметрам в текстовом редакторе; системы управления качеством перевода, методы постредактирования	ПС 04.015 С/03.7

			машинного и (или) автоматизированного перевода. **ПК-4.2 Умеет** определять особый переводческий контент для эффективного постредактирования; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, используя программно-аппаратные средства. **ПК-4.3 Владеет** навыками редактирования текстов машинного и автоматизированного перевода к единому стилю, внося необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения. **ПК-4.4 Анализирует** качество перевода и его соответствие переводческому заданию, применяя методы, процедуры и программные средства контроля	
Управление процессом перевода	Корректировка перевода в соответствии с типом дискурса	ПК-5 Способность к использованию видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	**ПК-5.1 Консультирует** в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности. **ПК-5.2 Умеет** осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода **ПК-5.3 Владеет** методикой анализа типовых языковых материалов, лингвистических текстов, типов коммуникации.	ПС 04.015 С/05.7
Тип задач профессиональной деятельности: **научно-исследовательский**				
Осуществление научных исследований в	Научно-исследовательская	ПК-6 Способность применять методы научных	**ПК-6.1 Знает** современные научные достижения и методы научно-	анализ опыта

области лингвистики и межкультурной коммуникации	деятельность	исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	исследовательской деятельности. **ПК-6.2 Умеет** применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, проектирования и осуществления комплексных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения. **ПК-6.3 Владеет** навыком представления результатов собственного исследования, в том числе с соблюдением правил библиографического описания источников, оформления текста.	
Тип задач профессиональной деятельности: в соответствии со **специализацией «Профессионально-ориентированный перевод»**				
Профессионально - ориентированный перевод	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	ПСК-1 Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческ ого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода	**ПСК-1.1 Знает**: методику предпереводческого анализа исходного текста и учитывает степень релевантности отдельных параметров в применении к текстам разных типов; предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; теорию и практику перевода; -достаточный набор переводческих соответствий для качественного письменного перевода; стилистические регистры рабочих языков; методику ориентированного поиска информации. **ПСК-1.2 Умеет**: осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях; определять прагматический и	анализ опыта

			стилистический потенциал исходного текста и осуществлять его адаптацию при переводе; находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; осуществлять переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода; осуществлять предпереводческий анализ и послепереводческое саморедактирование текста перевода; идентифицировать и передавать интертекстуальность; выстраивать алгоритмы поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач. **ПСК-1.3 Владеет**: техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария; нормами и стандартами узкоспециализированной области знаний, определяющей терминологический аппарат на исходном и переводящем языках; методиками пополнения активного словарного запаса; теорией и практикой письменного перевода.	
Профессионально - ориентированный перевод	Письменный перевод	ПСК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего	**ПСК-2.1. Знает** основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.	анализ опыта

		языка	**ПСК-2.2. Умеет** создавать текст на переводящем языке, сохраняя коммуникативно релевантные части содержания и соблюдая нормы и узус переводящего языка. **ПСК-2.3. Владеет** навыком саморедактирования переводного текста.	
Использование современных информационных технологии в процессе выполнения профессионально-ориентированного перевода		ПСК-3 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	**ПСК-3.1. Знает** принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. **ПСК-3.2. Умеет** использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. **ПСК-3.3. Владеет** навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	анализ опыта

Таблица 3.3 – Матрица соответствия компетенций и составных частей ОПОП

Структура учебного плана ОПОП	Универсальные компетенции	Общепрофессиональные компетенции	Профессиональные компетенции
Блок 1 «Дисциплины (модули)» Обязательная часть Блока 1			
История России	УК-5		
Русский язык и культура речи	УК-4		
Основы российской государственности	УК-5		
Философия	УК-5		
Безопасность жизнедеятельности	УК-8		

Информационные технологии влингвистике	УК-1		ПСК-3
Основы языкознания		ОПК-1	
Практический курс первого иностранногоязыка	УК-4	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3	
Практический курс английской грамматики	УК-1	ОПК-1	
Практический курс второго иностранного языка	УК-4	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3	
Основы теории межкультурной коммуникации		ОПК-3	
История, культура и литература стран первого иностранного языка	УК-5	ОПК-1, ОПК-3	
Теоретическая грамматика		ОПК-1	
Введение в специальность			ПСК-1
Стилистика первого иностранного языка		ОПК-1	
Лексикология первого иностранного языка		ОПК-1	
Практический курсперевода первого иностранного языка	УК-1, УК-2, УК-4	ОПК-1, ОПК-2	ПК-2
Практический курс перевода второго иностранного языка	УК-1, УК-2, УК-4	ОПК-1, ОПК-2	ПК-2
Теория перевода	УК-1	ОПК-2	
Грамматика русского языка и перевод	УК-4	ОПК-1	
Переводческий анализ технических текстов (первый иностранный язык)		ОПК-1, ОПК-2	ПСК-1, ПСК-2
Переводческий анализ технических текстов (второй иностранный язык)		ОПК-1, ОПК-2	ПСК-1, ПСК-2
Лексико- грамматические трудности перевода		ОПК-1	ПСК-2
Теория и практика перевода технических текстов с первого иностранного языка		ОПК-2	ПК-3 ПСК-1, ПСК-2

Теория и практика перевода технических текстов со второго иностранного языка		ОПК-2	ПК-3 ПСК-1, ПСК-2
Физическая культура и спорт *	УК-7		
Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений			
Древние языки и культуры	УК-5	ОПК-1	
История первого иностранного языка	УК-1	ОПК-1	
Устный последовательный перевод с первого иностранного языка		ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4	ПК-2 ПСК-1
Теоретическая и практическая фонетика		ОПК-1	
Основы научных исследований	УК-2		ПК-6
Профессионально ориентированный перевод		ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4	ПК-3 ПСК-1, ПСК-2
Письменный перевод со второго иностранного языка		ОПК-1, ОПК-3	ПК-1, ПК-3, ПК-4 ПСК-1, ПСК-2
История, культура и литература стран второго иностранного языка	УК-5		
Устный последовательный перевод со второго иностранного языка		ОПК-1, ОПК-2	ПК-2 ПСК-1
Практический курс письменного перевода в специальных областях		ОПК-1, ОПК-2	ПК-1, ПК-3 ПСК-1, ПСК-2
Редактирование переводных текстов		ОПК-4	ПК-4
Научно- исследовательская работа	УК-1, УК-2, УК-6		ПК-6
Элективные дисциплины (модули)			
Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка	УК-5	ОПК-4	

Лингвострановедение страны второго иностранного языка / История и культура стран второгоиностранного языка	УК-5	ОПК-4	
Экономическая теория / Экономика	УК-10		
Концепции современного естествознания / Логика	УК-8		
Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации	УК-1	ОПК-4	ПК-5 ПСК-3
Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранногоязыка	УК-1, УК-5	ОПК-2, ОПК-4	ПК-1, ПК-3, ПК-4 ПСК-1, ПСК-2
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык)	УК-4	ОПК-1, ОПК-3	ПК-2
Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)	УК-4	ОПК-1, ОПК-3	ПК-2
Устный перевод технических текстов (первый иностранныйязык) / Устный переводспециальных текстов (первый иностранный язык)		ОПК-1, ОПК-2	ПК-2 ПСК-1
Устный перевод технических текстов (второй иностранный язык) / Устный переводспециальных текстов (второй иностранный язык)		ОПК-1, ОПК-2	ПК-2 ПСК-1
Физическая культура и спорт	УК-7		
Факультативные дисциплины (модули)			
Основы военной подготовки	УК-8		
Основы профессиональной деятельности переводчика	УК-4, УК-5		ПК-3
Блок 2 «Практика» Обязательная часть Блока 2			

Учебная (по получению первичных профессиональных умений и навыков)	УК-2, УК-3	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4	ПК-4
Учебная переводческая практика	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-10; УК-11	ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6	ПК-1, ПК-4 ПСК-1
Производственная переводческая практика	УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-8;УК-9; УК-10	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4	ПК-1, ПК-3, ПК-4, ПК-5 ПСК-1, ПСК-2
Производственная(научно-исследовательская работа)	УК-1	ОПК-1	ПК-6
Часть Блока 2, формируемая участниками образовательных отношений			
Производственная преддипломная практика	УК-1, УК-2, УК-3, УК-6	ОПК-3, ОПК-4,	ПК-1, ПК-3, ПК-4, ПК-6 ПСК-3
Блок 3 «Государственная итоговая аттестация»			
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1, УК-2, УК-3, УК-6	ОПК-1 ОПК-2	ПК-6 ПСК-1 ПСК-3

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» специализация «Профессионально-ориентированный перевод» содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом специалитета с учетом специализации, учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

Программа специалитета включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений. К обязательной части программы специалитета относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС. Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие

формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций, определяемых ДонГТУ самостоятельно, включаются в обязательную часть программы специалитета и (или) в часть формируемую участниками образовательных отношений. Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60 процентов общего объема программы. В соответствии с ФГОС ВО структура программы включает следующие блоки:

Таблица 4. Структура и объем программы специалитета

Структура программы специалитета		Объем программы специалитета и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	258
	Обязательная часть Блока 1	185
	Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений	73
Блок 2	Практика	33
	Обязательная часть Блока 2	24
	Часть Блока 2, формируемая участниками образовательных отношений	9
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9
Объем программы специалитета		300

4.1. Учебный план и учебный график подготовки.

В учебном плане отражаются сводные данных по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно- исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения (приложение А). На основе базового учебного плана составляется ежегодный рабочий учебный план. К учебному плану прилагается календарный учебный график.

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин (приложение Е)

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик (приложение Е).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие образовательный процесс.

Реализация ОПОП подготовки специалиста по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» специализация «Профессионально ориентированный перевод», обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр: языковой подготовки специалистов, социально-гуманитарных дисциплин, информационных технологий, экологии и безопасности жизнедеятельности, физического воспитания и спорта и других.

Не менее 55 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны вести научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 50 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень(в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны являться руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Сведения о профессорско-преподавательском составе, обеспечивающем образовательный процесс по данной образовательной программе, приведены в приложении (приложение Б).

5.2. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Университет располагает материально-технической базой,

обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической работы обучающихся, предусмотренных учебным планом образовательного учреждения, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам (приложение В).

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией иматериалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечномуфонду, который укомплектован печатными или электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими издания, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, как на территории организации, таки вне её (приложение Г).

6. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья (при наличии таких обучающихся) особенности освоения образовательной программы определены в локальных нормативных актах Университета.

Обучающиеся из числа лиц с ОВЗ по их желанию могут быть обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Для лиц с ОВЗ в Университете предоставлен выбор мест прохождения практик, учитывающий состояние здоровья и требования по доступности, вход в первый, третий, четвертый корпуса – не имеет ступенек.

7. ХАРАКТЕРИСТИКИ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКОВ

7.1. Для всестороннего развития личности и регулирования социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданских, общекультурных качеств, обучающихся в Университете созданы социально-культурная среда и условия, необходимые для социализации личности, которые направлены для формирования универсальных компетенций (УК) выпускников.

Воспитательная работа в Университете осуществляется в соответствии с рабочей программой воспитания, утвержденной приказом ректора 02.05.202 № 16 (https://www.dstu.education/sveden/files/documents/18/36.pdf).

7.2. Цель воспитательной работы – создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского самоопределения, профессионального становления и индивидуально-личностной самореализации в созидательной деятельности для удовлетворения потребностей в нравственном, культурном, интеллектуальном, социальном и профессиональном развитии.

Воспитательная работа ведется по следующим направлениям:

Гражданское воспитание;

Патриотическое воспитание;

Духовно-нравственное воспитание;

Культурно-творческое воспитание;

Научно-образовательное воспитание;

Профессионально-трудовое воспитание;

Экологическое воспитание;

Физическое воспитание.

7.3. Характеристика социокультурной среды Университета, порядок организации, содержание и оценка результатов воспитательной работы по ОПОП, регламентируется следующими документами:

документы, регламентирующие воспитательную деятельность; сведения о наличии студенческих общественных организаций; информация относительно организации и проведения внеучебной общекультурной работы;

данные о психолого-консультационной и специальной профилактической работе;

описание социально-бытовых условий и др.

7.4. Воспитательная работа осуществляется в соответствии с планом мероприятий воспитательной и внеучебной работы с обучающимися (календарный план воспитательной работы и рабочая программа воспитания).

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательнойработы определяют цели и задачи воспитательной работы, содержание и условия ее реализации, процедуру мониторинга качества воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной работы.

Форма рабочей программы воспитания и форма календарного плана воспитательной работы утверждаются локальным нормативным актом Университета.

7.5. Материально-техническую инфраструктуру для проведения социальной и воспитательной работы с обучающимися составляют общежития Университета, здравпункт, спортивный комплекс, студенческий медиацентр «Студенческая медиаиндустрия ДонГТУ», Психологическая служба, ЦКиД «Талант». В Университете действуют общежития, которые полностью обеспечивают потребности иногородних обучающихся. Общежития – это не только социальные объекты, предоставляющие место для проживания, но и форма социализации молодёжи, возможности осуществления воспитательной функции (соблюдение распорядка дня, воспитание трудовой дисциплины, чувства ответственности за личное и общественное имущество).

Важную роль в организации воспитательной деятельности играют общественные объединения обучающихся: Студенческое самоуправление, волонтерский отряд «Добрые сердца ДонГТУ», волонтерский отряд «Волонтеры Победы», студенческий трудовой отряд «СИГМА», студенческий экологический клуб «Декабрист», студенческий патриотический клуб «Родолюбие».

Базой для разноплановых мероприятий по социальной, воспитательной и оздоровительной работе служат 4 спортивных и 2 тренажерных зала. В рамках спортивной подготовки студенты принимают участие в студенческой спартакиаде. Формированию здорового образа жизни способствует кафедра физического воспитания и спорта, на базе которой организована работа 8 спортивных секций и студенческого спортивного клуба «СКИФ». С целью популяризации и пропаганды здорового образа жизни кафедрой физического воспитания проводятся следующие мероприятия: студенческая Спартакиада ФГБОУ ВО «ДонГТУ», Спартакиада среди структурных подразделений ФГБОУ ВО «ДонГТУ», Турнир по профессионально-прикладной физической подготовке среди обучающихся, посвященный памяти Игоря Игнатьева – выпускника 1982 года горного факультета Университета, Открытое первенство г. Алчевска по

боксу «На приз тренера – преподавателя, мастера спорта СССР Владимира Кузьмича Жилина», в котором ежегодно принимают участие более 80 спортсменов, представляющих 10 команд из шести городов Луганской Народной Республики, Открытый турнир по волейболу памяти тренера Коржа Виктора Николаевича, матчевые встречи преподавателей и студентов по футболу и волейболу, шахматам.

Весомый вклад в реализацию художественно-эстетического воспитания, привлечение студенчества к участию в художественной самодеятельности, совершенствование форм и методов проведения досуга, повышение уровня проводимых культурно-массовых мероприятий и исполнительского мастерства творческих коллективов Университета принадлежит Центру культуры и досуга «Талант», на базе которого работает 7 творческих коллективов. Три коллектива носят звания «народный»: народный оркестр духовой и эстрадной музыки, народный студенческий аматорский театр миниатюр «Бригантина», народный слайд клуб «Синяя птица». Народный оркестр духовой и эстрадной музыки активный участник городских и Университетских мероприятий. Народный студенческий аматорский театр миниатюр «Бригантина» ежегодно представляет вниманию зрителей спектакли по пьесам русских и зарубежных авторов.

Многолетняя деятельность ЦКиД «Талант» и его структурных компонентов привела к формированию традиционных мероприятий:

«Посвящение первокурсников в обучающиеся»; «День Университета»; Зимние и весенние игры КВН, участие команды КВН «Курьез» в фестивале Луганской студенческой лиге; «Таланты ДонГТУ»; «День открытых дверей»; праздничный концерт ко Дню Победы; новогодняя развлекательная программа для детей работников и обучающихся; праздничная концертная программа, посвящённая Международному женскому дню; студенческие флешмобы; праздничная программа, посвящённая Дню защиты детей.

В Университете создана воспитывающая среда, которая рассматривается как единый и неделимый фактор внутреннего и внешнего психосоциального и социокультурного развития личности, таким образом, человек выступает одновременно и в качестве объекта, и в роли субъекта личностного развития. Воспитательная система и воспитывающая среда Университета обеспечивает упорядоченность влияния всех факторов и структур сообщества на процесс развития обучающегося, это среда созидательной деятельности, общения, разнообразных событий, возникающих в них отношений, демонстрации достижений. Выпускаясь из стен университета, обучающиеся становятся не только подготовленными специалистами в той или иной отрасли знаний, но и психологически подготовленными к адаптации на рынке труда, ориентированными на успех.

8. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП

8.1. Характеристика ФОС для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценка качества освоения студентами ОПОП включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроляуспеваемости и промежуточной аттестации студентов по ОПОП ВО осуществляется в соответствии с Положением «О промежуточной аттестации обучающихся» (https://www.dstu.education/sveden/eduQuality). Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям ОПОП Университет создает ФОС для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

ФОС могут включать: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ, проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированных компетенций обучающихся.

ФОС, реализуемые в рамках ОПОП дисциплин, приведены в соответствующих рабочих программах. Качество освоения ОПОП в Университете оценивается путем текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. При осуществлении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации используется балльно-рейтинговая система оценки учебной работы обучающихся.

Текущая аттестация (текущий контроль успеваемости) представляет собой проверку усвоения учебного материала, регулярно осуществляемую на протяжении семестра. Текущий контроль знаний студентов проводится в следующих формах:

устный опрос (групповой или индивидуальный);

проведение лабораторных, расчетно-графических и иных работ;проведение контрольных работ;

тестирование (письменное или компьютерное);

проведение коллоквиумов (в письменной или устной форме);

контроль самостоятельной работы обучающихся (в письменной илиустной форме).

Возможны и другие виды текущего контроля знаний, которые

определяются ведущими преподавателями по согласованию с кафедрами. Виды и примерные сроки проведения текущего контроля успеваемости обучающихся устанавливаются рабочей программой дисциплины в соответствии с календарным графиком планирования учебного процесса.

Организация и формы промежуточной аттестации обучающихся в Университете по направлениям подготовки высшего образования регламентируются учебным планом и рабочими программами дисциплин, утвержденными в установленном порядке.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и может завершать изучение, как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов).

Основными формами промежуточной аттестации являются зачет и экзамен. При этом промежуточная аттестация может проводиться по результатам текущего контроля. В рамках каждого из данных типов аттестации могут быть задействованы разные виды контроля. К видам контроля относятся:

устный опрос; письменные работы;

контроль с помощью технических средств и информационных систем.

Каждый из видов контроля осуществляется с помощью определенных форм, которые могут быть как одинаковыми для нескольких видов контроля (например, устный и письменный экзамен), так и специфическими.

Соответственно, и в рамках некоторых форм контроля могут сочетаться несколько его видов (например, экзамен по дисциплине может включать как устные, так и письменные испытания). Устный опрос как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций задействован при применении следующих форм контроля: собеседование, коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине или модулю. Письменные работы могут включать: тесты, контрольные работы, эссе, рефераты, курсовые работы, курсовые проекты, отчеты по практикам. Технические формы контроля осуществляются с привлечением разнообразных технических средств. Технические средства контроля могут содержать программы компьютерного тестирования, учебные задачи, комплексные ситуационные задания и т.п.

8.2. Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация выпускников направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по соответствующим направлениям подготовки (специальностям). Государственная итоговая аттестация выпускника образовательной организации является обязательной и осуществляется после освоения ОПОП в полном объеме. Государственная итоговая аттестация

проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации.

8.3. Механизмы оценки качества образовательной деятельности

Основными механизмами оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся при освоении ОПОП являются внутренняя система оценки качества образовательной деятельности, а также система внешней оценки, в которой Университет принимает участие на добровольной основе.

Внутренняя оценка качества проводится в Университете, как правило, с целью обеспечения выполнения требований ФГОС ВО, государственных требований и действующего законодательства в области высшего образования, достижения запланированных показателей (индикаторов) и исключения возможных факторов способствующих и препятствующих достижению желаемого качества планируемых образовательных результатов при реализации образовательных программ. Документы, регламентирующие проведение внутренней оценки приведены по ссылке: https://www.dstu.education/sveden/eduQuality.

По результатам проведения внутренней оценки качества проводится анализ и в случае выявления недостаточной степени достижения планируемых результатов образовательной программы, Университетом применяются корректирующие мероприятия по совершенствованию и улучшению качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся, которые должны соответствовать результатам проведенной внутренней оценки качества, а также целям и задачам образовательных программ в соответствии с локальными нормативными актами Университета. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по ОПОП в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающим требованиям профессиональных стандартов (при наличии), и (или) требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.